

Sugi®

Steriles saugfähiges Material zur Verwendung im chirurgischen Bereich (zum Einmalgebrauch)

Eyespear blunt tip
Eyespear pointed tip
Eyedrain
Sponge Strips rectangular
Sponge Strips rhomboidal
Sponge Points
DARC

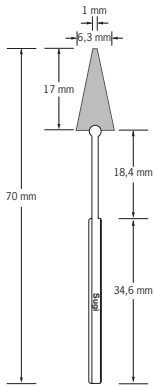


Manufacturer:
QUESTALPHA GmbH & Co. KG
 Im Heerfeld 7
 35713 Eschenburg, Germany
 www.questalpha.com

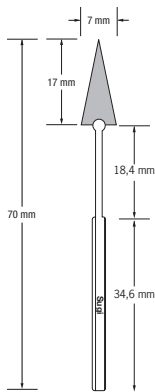
QUESTALPHA
 For Medical and Life Science

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
 62-64 Enter Lane
 Islandia, NY 11749, USA

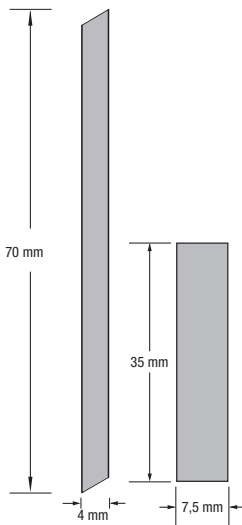
Made in Germany
 37244/0924



Sugi Eyespear
(Sugi Saugtupfer mit Griff, steril, stumpfe Spitze)
 200 Saugtupfer mit Griff
 20 Beutel à 10 Stück
 REF 30901

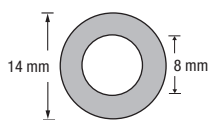


Sugi Eyespear
(Sugi Saugtupfer mit Griff, steril, gespitzte Spitze)
 200 Saugtupfer mit Griff
 20 Beutel à 10 Stück
 REF 30601



Sugi Sponge Strips
(Saugstreifen, steril, rhombisch)
 100 Saugstreifen
 10 Beutel à 10 Stück
 REF 31301

Sugi Sponge Strips
(Saugstreifen, steril, rechteckig)
 200 Saugstreifen
 20 Beutel à 10 Stück
 REF 31002
 500 Saugstreifen
 50 Beutel à 10 Stück
 REF 31005



Sugi DARC (steril)
Drug Application Ring for the Cornea, nach Prof. Spitznas
 14 x 8 mm
 25 Beutel à 1 Stück
 REF 30652
 10 x 5 mm
 25 Beutel à 1 Stück
 REF 30653

Zusammensetzung

Zellulose

Regenerierte Zellulose

Die Zusammensetzung ist auf das getrocknete Material bezogen.

Eigenschaften

- Sugi Saugprodukte sind aus einem hochwertigen Material auf Zellulosebasis hergestellt.
- Bei Kontakt mit wässrigen Flüssigkeiten erfolgt sofort eine weich-elastische Ausdehnung des Saugmaterials.
- Die Saugfähigkeit beträgt ca. das 17-fache des Eigengewichts.
- Sugi Saugprodukte verfügen über eine hohe Saugeschwindigkeit.
- Bei nichtwässrigen Flüssigkeiten ist die Saugleistung vermindert.

Indikationen

- Ophthalmologische und zahnmedizinische Eingriffe

Hauptanwendungsgebiete

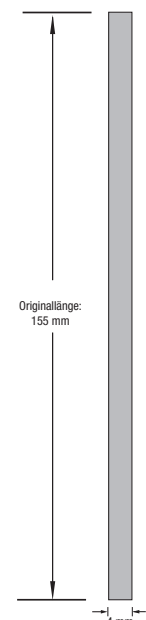
- Zum schnellen Aufsaugen von Blut und Sekret
- Als Trägermedium von wässrigen Lösungen z. B. Mydriatika, Miotika (DARC, Sponge Strips).
- Zum Feuchthalten des Gewebes (DARC, Sponge Strips).
- Zum kontinuierlichen Ableiten von Flüssigkeiten (Eyedrain).

Sugi Saugprodukte eignen sich zum Abtupfen in Bereichen, in denen gewebeschonendes Vorgehen gewährleistet sein muss, z. B. im Bereich der Ophthalmologie.

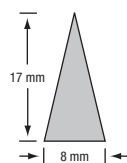
Darüber hinaus ermöglichen Sugi Saugprodukte die Speicherung von Flüssigkeiten, wodurch ein Feuchthalten sowie ein mechanischer Schutz erzielt werden kann, z. B. im Bereich der Mikrochirurgie.

Gegenanzeigen und Unverträglichkeiten

Keine bekannt



Sugi Eyedrain (steril)
 20 Beutel à 1 Stück
 REF 30622



Sugi Sponge Points
(Saugtupfer, steril, dreieckig)
 200 Saugtupfer
 20 Beutel à 10 Stück
 REF 31602
 500 Saugtupfer
 50 Beutel à 10 Stück
 REF 31604

Achtung!

- Sugi Saugprodukte sind wie Verbandstoffe zu entsorgen und dürfen nicht wiederverwendet werden, da Infektionsgefahr droht und die Funktion und Sicherheit des Produktes nicht mehr gegeben sind.
- Überprüfen Sie das Sterilbarriersystem vor Gebrauch visuell auf Beschädigungen und verwenden Sie es nicht, wenn das Sterilbarriersystem beschädigt oder bereits geöffnet ist.
- Die abgebildeten Sugi Saugprodukte sind nicht durch Röntgenstrahlen darstellbar.
- Der Gebrauch von Sugi Saugprodukten ist medizinisch geschultem Fachpersonal vorbehalten, welches Operationen durchführen oder dabei assistieren darf

Patientenzielgruppe

Patienten, die eine Absorption von Körperflüssigkeiten oder die topische Verabreichung von Flüssigkeiten benötigen

Legende

Vor Sonnenlicht schützen	
Verwendbar bis	
Sterilisiert mit Ethylenoxid	STERILE EO
Nicht wiederverwenden	
Trocken aufbewahren	
Charge	LOT
Duales System (nur Deutschland)	
Artikelnummer	REF
Gebrauchsanweisung beachten	
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	
Temperaturbegrenzung	
Medizinprodukt	MD
Herstellungsdatum	

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die QUESTALPHA GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Die Angaben über QUESTALPHA-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung.

Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer der Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde.

Stand der Information 12.09.2023

Sugi®

Sterile absorbent material for use in the field of surgery (single use)

Eyespear blunt tip
Eyespear pointed tip
Eyedrain
Sponge Strips rectangular
Sponge Strips rhomboidal
Sponge Points
DARC

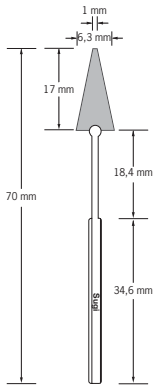


Manufacturer:
QUESTALPHA GmbH & Co. KG
 Im Heerfeld 7
 35713 Eschenburg, Germany
 www.questalphi.com

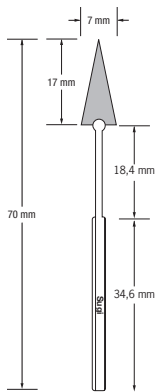
QUESTALPHA
 For Medical and Life Science

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
 62-64 Enter Lane
 Islandia, NY 11749, USA

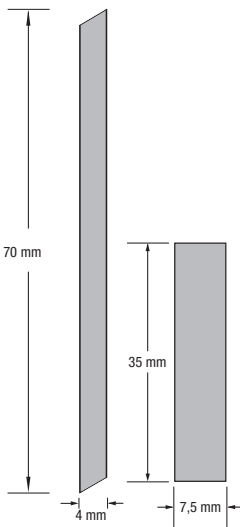
Made in Germany
 37244/0924



Sugi Eyespear
(Absorbent swabs, mounted, sterile, blunt tip)
 200 mounted swabs,
 20 sachets à 10
 REF 30901

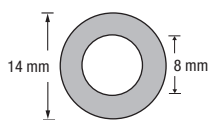


Sugi Eyespear
(Absorbent swabs, mounted, sterile, pointed tip)
 200 mounted swabs,
 20 sachets à 10
 REF 30601



Sugi Sponge Strips
(absorbent strips, sterile, rhomboidal)
 100 absorbent strips,
 10 sachets à 10
 REF 31301

Sugi Sponge Strips
(absorbent strips, sterile, rectangular)
 200 absorbent strips,
 20 sachets à 10
 REF 31002
 500 absorbent strips,
 50 sachets à 10
 REF 31005



Sugi DARC (sterile)
Drug Application Ring for the Cornea acc. to Prof. Spitznas
 14 x 8 mm
 25 sachets à 1
 REF 30652
 10 x 5 mm
 25 sachets à 1
 REF 30653

Composition

Cellulose
 Regenerated cellulose
 The composition relates to dry material.

Properties

- Sugi absorbent materials are manufactured from high grade material, based on cellulose.
- The absorbent material undergoes soft/elastic expansion immediately upon contacting moisture.
- The absorptive capacity is approximately 17 times its own weight.
- Sugi absorbent materials absorb rapidly.
- The absorptive capacity is reduced when absorbing nonhydrous liquids.

Indications

- Ophthalmologic and dental interventions

Range of Applications

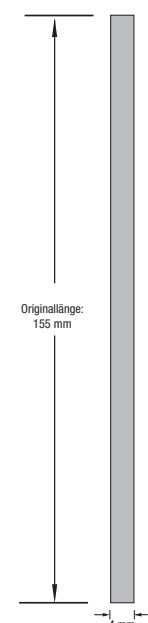
- For quick absorption of blood and secretion.
- For use as a carrier medium for liquids such as
- mydriatics, miotics (DARC, Sponge Strips).
- For keeping tissue moist (DARC, Sponge Strips).
- For draining liquids continuously (Eyedrain).

Sugi absorbent materials are suitable for dabbing those areas where care must be taken not to harm the tissue, e.g. during ophthalmic surgery.

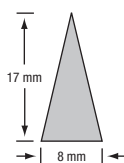
Also, as Sugi absorbent materials retain fluids, they keep the area moist and provide mechanical protection, e.g. during microsurgery.

Contraindications and Incompatibilities

None known.



Sugi Eyedrain (sterile)
 20 x 1 piece,
 in sachets
 REF 30622



Sugi Sponge Points
(absorbent swabs, sterile, triangular)
 200 swabs
 20 x 10 pieces,
 in sachets
 REF 31602
 500 swabs
 50 x 10 pieces,
 in sachets
 REF 31604

Caution!

- Sugi absorbent products must be disposed of in the same way as dressing material and must not be reused, as there is a risk of infection and the function and safety of the product is no longer guaranteed.
- Prior to use, visually inspect the sterile barrier system for damage and do not use it if damaged or already opened.
- The shown Sugi absorbent materials are radiolucent.
- Sugi absorbent materials are to be used by medical personnel qualified to perform or assist in surgery.

Intended patient group

Patients requiring the absorption of body fluids or topical administration of liquids

Legend

Keep away from sunlight	
Use-by date	
Sterilized using ethylene oxide	STERILE EO
Do not re-use	
Keep dry	
Batch Code	LOT
Dual system (Germany only)	
Catalogue number	REF
Consult instructions for use	
Do not use if package is damaged	
Temperature limit	
Medical device	MD
Date of manufacture	

Limitation of liability

Except where prohibited by law, QUESTALPHA GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the legal basis of the claim, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

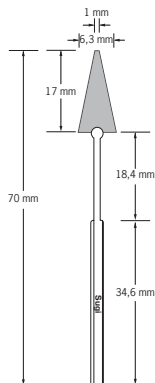
The information provided for QUESTALPHA products is based on comprehensive research and experience in application technology.

Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development.

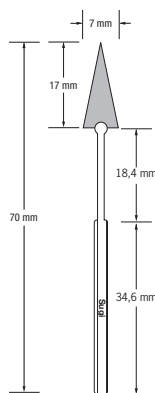
However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

In the event of serious incidents in connection with the product, please contact the manufacturer and the responsible authority immediately.

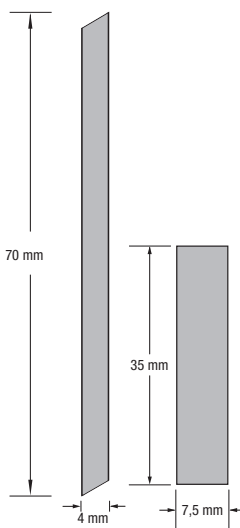
Information as of 2023 09 12



Sugi Eyespear
(tampons absorbants Sugi, avec manches, stériles, pointe émoussée)
 200 tampons absorbants, avec manches
 20 sachets de 10 pièces
 REF 30901

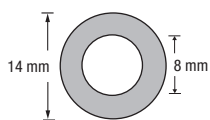


Sugi Eyespear
(tampons absorbants Sugi, avec manches, stériles, bout pointu)
 200 tampons absorbants, avec manches
 20 sachets de 10 pièces
 REF 30601



Sugi Sponge Strips
(bandes absorbantes, stériles, losanges)
 100 bandes absorbantes, 10 sachets de 10 pièces
 REF 31301

Sugi Sponge Strips
(bandes absorbantes, stériles, rectangulaires)
 200 bandes absorbantes, 20 sachets de 10 pièces
 REF 31002
 500 bandes absorbantes, 50 sachets de 10 pièces
 REF 31005



Sugi DARC (stérile)
Drug Application Ring for the Cornea, en accord avec Prof. Spitznas
 14 x 8 mm
 25 sachets de 1 pièce
 REF 30652
 10 x 5 mm
 25 sachets de 1 pièce
 REF 30653

Composition

Cellulose

Cellulose régénérée

La composition est indiquée pour un matériau à l'état sec.

Caractéristiques

- Les produits absorbants Sugi sont fabriqués en matériau cellulosique de première qualité.
- Un gonflement élastique et non compressif du matériau absorbant se produit au contact de liquides aqueux.
- Le pouvoir absorbant est environ 17 fois supérieur à la masse initiale.
- Les produits Sugi font preuve d'une vitesse d'absorption élevée.
- Le pouvoir absorbant concernant les liquides non aqueux est réduit.

Indication

- Interventions ophtalmologiques et dentaires

Domaine d'application

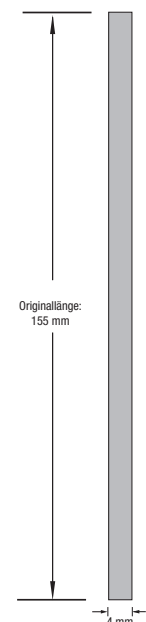
- Pour l'absorption rapide du sang et des sécrétions.
- Destiné à servir de matériau support de liquides, tels que mydriatiques et myotiques (DARC, Sponge Strips).
- Pour le maintien de l'humidité des tissus (DARC, Sponge Strips).
- Pour le drainage continu de liquides (Eyedrain).

Les matériaux absorbants Sugi conviennent au tamponnement des zones où il convient de veiller à ne pas endommager les tissus, par ex. au cours d'une intervention chirurgicale ophtalmologique.

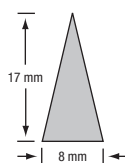
Les matériaux absorbants Sugi retiennent par ailleurs les fluides, maintiennent l'humidité de la zone et offrent une protection mécanique, par ex. dans le cadre de la microchirurgie.

Contre-indications et intolérances

Aucune connue



Sugi Eyedrain (stérile)
 20 sachets de 1 pièce
 REF 30622



Sugi Sponge Points (tampons absorbants, stériles, triangulaire)
 200 tampons absorbants, 20 sachets de 10 pièces
 REF 31602
 500 tampons absorbants, 50 sachets de 10 pièces
 REF 31604

Attention!

- Les produits absorbants Sugi doivent être éliminés comme des pansements et ne doivent pas être réutilisés en raison du risque d'infection et perte de fonction et de sécurité du produit.
- Avant toute utilisation, procéder à un examen visuel du système de barrière stérile afin d'y déceler d'éventuelles détériorations et ne pas l'utiliser s'il est endommagé ou a déjà été ouvert.
- Les matériaux absorbants Sugi illustrés ne sont pas décelables par la radiographie.
- L'utilisation des produits absorbants Sugi est réservée au personnel médical qualifié autorisé à pratiquer des opérations ou à fournir une assistance dans le cadre d'opérations.

Groupe de patients ciblés

Patients nécessitant l'absorption de fluides corporels ou l'administration topique de fluides

Légende

Conservé à l'abri de la lumière du soleil	
Date limite d'utilisation	
Stérilisé avec de l'oxyde d'éthylène	STERILE EO
Ne pas réutiliser	
Conservé au sec	
Lot	LOT
Système dual (uniquement pour l'Allemagne)	
Référence catalogue	REF
Consulter les précautions d'emploi	
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	
Limite de température	20°-25°
Dispositif médical	MD
Date de fabrication	

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société QUESTALPHA GmbH n'endosse aucune responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les indications données sur les produits QUESTALPHA se basent sur des recherches approfondies et sur nos expériences dans la technique des applications.

Nous communiquons ces résultats au mieux de nos connaissances, en nous réservant toutefois le droit de procéder à des modifications techniques dans le cadre du développement des produits. Ceci ne dégage toutefois pas l'utilisateur de l'obligation de respecter nos recommandations et indications lors de toute utilisation.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Information au 28.02.2024

Sugi®

Materiale sterile assorbente per l'impiego in ambito chirurgico (monouso)

Eyespear blunt tip
Eyespear pointed tip
Eyedrain
Sponge Strips rectangular
Sponge Strips rhomboidal
Sponge Points
DARC

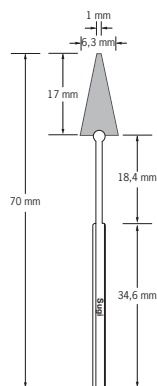
CE 0123

Manufacturer:
QUESTALPHA GmbH & Co. KG
 Im Heerfeld 7
 35713 Eschenburg, Germany
 www.questalphi.com

QUESTALPHA
 For Medical and Life Science

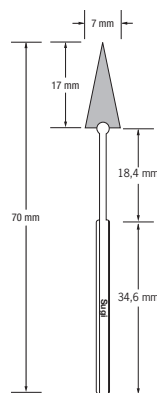
Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
 62-64 Enter Lane
 Islandia, NY 11749, USA

Made in Germany
 37244/0924



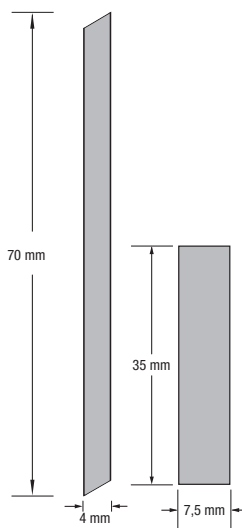
Sugi Eyespear
(Tamponi Sugi con
manico, sterili,
punta smussata)

200 tamponi
 con manico
 20 buste da 10 pezzi
 REF 30901



Sugi Eyespear
(Tamponi Sugi con
manico, sterili, punta
appuntita)

200 tamponi
 con manico
 20 buste da 10 pezzi
 REF 30601



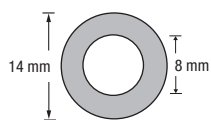
Sugi Sponge Strips
(strisce assorbenti,
sterili, romboidi)

100 strisce assorbenti
 10 buste da 10 pezzi
 REF 31301

Sugi Sponge Strips
(strisce assorbenti,
sterili, rettangolari)

200 strisce assorbenti
 20 buste da 10 pezzi
 REF 31002

500 strisce assorbenti
 50 buste da 10 pezzi
 REF 31005



Sugi DARC (sterili)
Drug Application Ring for
the Cornea, secondo Prof.
Spitznas

14 x 8 mm
 25 buste da 1 pezzo
 REF 30652

10 x 5 mm
 25 buste da 1 pezzo
 REF 30653

Composizione

Cellulosa

Cellulosa rigenerata

La composizione si riferisce al materiale asciutto.

Caratteristiche

- I prodotti assorbenti Sugi sono realizzati in materiale di alta qualità a base di cellulosa.
- Il contatto con liquidi acquosi determina l'espansione morbido-elastica del materiale assorbente.
- L'assorbimento è pari a circa 17 volte il peso proprio del tampone.
- I prodotti Sugi presentano una elevata velocità di assorbimento.
- La capacità di assorbimento di liquidi non acquosi è ridotta.

Indicazione

- Interventi oftalmologici e odontoiatrici

Campi di applicazione

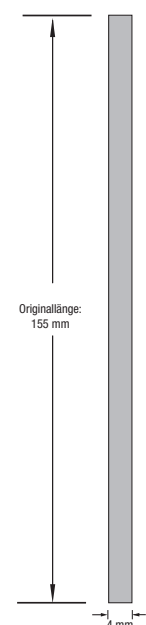
- Per l'assorbimento rapido di materiale ematico e secrezioni.
- Per l'uso come eccipiente per liquidi, ad esempio midriatici, miotici (DARC, Sponge Strips).
- Per idratare i tessuti (DARC, Sponge Strips).
- Per il drenaggio continuo dei liquidi (Eyedrain).

I materiali assorbenti Sugi sono idonei all'uso come tamponi nelle zone in cui è necessario procedere senza causare lesioni ai tessuti, ad esempio nella chirurgia oftalmologica.

Inoltre, grazie alla capacità di ritenzione di liquidi, i materiali assorbenti Sugi conservano l'idratazione delle zone interessate e assicurano protezione meccanica, ad esempio nelle procedure di microchirurgia.

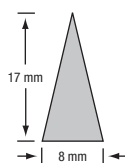
Controindicazioni ed intolleranze

Non sono note controindicazioni né intolleranze



Sugi Eyedrain (sterili)

20 buste da 1 pezzo
 REF 30622



Sugi Sponge Points
(tamponi, sterili,
triangolare)

200 tamponi
 20 buste da 10 pezzi
 REF 31602

500 tamponi
 50 buste da 10 pezzi
 REF 31604

Attenzione!

- I prodotti assorbenti Sugi devono essere smaltiti come materiali da medicazione e non devono essere riutilizzati, in quanto vi è il rischio di infezione e la funzionalità e la sicurezza del prodotto non sono più garantite.
- Prima dell'uso controllare visivamente che il sistema di barriera sterile non sia danneggiato e non utilizzarlo in presenza di danni o è già stata aperta.
- I prodotti Sugi indicati non sono radiopachi.
- L'uso dei prodotti Sugi è riservato a personale medico o paramedico addestrato, in grado di eseguire interventi o fornire assistenza durante gli stessi

Gruppo target di pazienti

Pazienti che necessitano di assorbimento dei fluidi corporei o di somministrazione topica di liquidi

Legenda

Conservare al riparo dalla luce solare	
Utilizzare entro	
Sterilizzato mediante ossido di etilene	STERILE EO
Non riutilizzare	
Mantenere asciutto	
Lotto	LOT
Sistema duale (solo Germania)	
Numero articolo	REF
Consultare le istruzioni per l'uso	
Non utilizzare se la confezione è danneggiata	
Limite di temperatura	
Dispositivo medico	MD
Data di fabbricazione	

Limitazione di responsabilità

Laddove la Legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, QUESTALPHA GmbH declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, si tratti di danni diretti, indiretti, particolari, accessori o conseguenti, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o dolo.

Le indicazioni relative ai prodotti QUESTALPHA si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione clinica.

Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, ci riserviamo tuttavia modifiche tecniche nell'ambito dello sviluppo dei prodotti. L'utilizzatore è comunque tenuto a seguire i suggerimenti e le indicazioni d'uso.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Data di revisione del testo 12.09.2023

Sugi®

Material absorbente estéril para el uso en el ámbito quirúrgico (desechable)

Eyespear blunt tip Eyespear pointed tip Eyedrain Sponge Strips rectangular Sponge Strips rhomboidal Sponge Points DARC

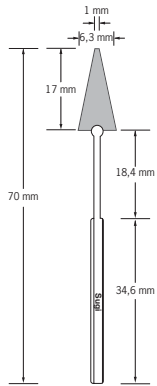


Manufacturer:
QUESTALPHA GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7
35713 Eschenburg, Germany
www.questalpha.com

QUESTALPHA
For Medical and Life Science

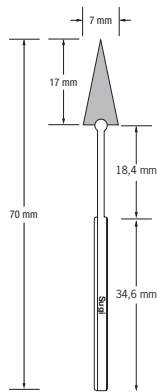
Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
62-64 Enter Lane
Islandia, NY 11749, USA

Made in Germany
37244/0924



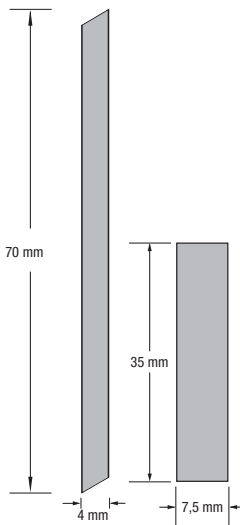
Sugi Eyespear (Punta absorbente Sugi con mango, estéril, punta roma)

200 puntas absorbentes con mango
20 bolsas con 10 unidades c/u
REF 30901



Sugi Eyespear (Sugi punta absorbente con mango, estéril, punta puntiaguda)

200 puntas absorbentes con mango
20 bolsas con 10 unidades c/u
REF 30601



Sugi Sponge Strips (tiras absorbentes, estériles, romboides)

100 tiras absorbentes
10 bolsas con 10 unidades c/u
REF 31301

Sugi Sponge Strips (tiras absorbentes, estériles, rectangulares)

200 tiras absorbentes
20 bolsas con 10 unidades c/u
REF 31002
500 tiras absorbentes
50 bolsas con 10 unidades c/u
REF 31005



Sugi DARC (estéril)

Drug Application Ring for the Cornea, según Prof. Spitznas

14 x 8 mm
25 bolsas con 1 unidad c/u
REF 30652
10 x 5 mm
25 bolsas con 1 unidad c/u
REF 30653

Composición

Celulosa
Celulosa regenerada

La composición se refiere al material seco.

Propiedades

- Los productos absorbentes Sugi están fabricados a partir de un material de alta calidad a base de celulosa.
- Al contacto con líquidos acuosos tiene lugar una inmediata expansión blando-elástica del material absorbente.
- La capacidad de absorción es de aprox. 17 veces su propio peso.
- La velocidad de absorción de los productos absorbentes Sugi es alta.
- En el caso de líquidos no acuosos la capacidad de absorción se reduce.

Indicación

- Intervenciones oftalmológicas y dentales

Campos de aplicación

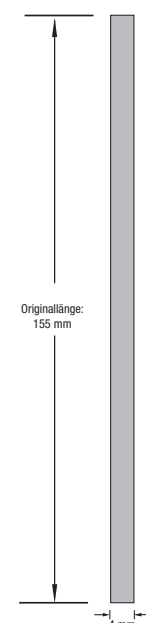
- Para la rápida absorción de la sangre y las secreciones.
- Como medio portador de líquidos, como los mióticos y los midriáticos (DARC, Sponge Strips).
- Para mantener los tejidos húmedos (DARC, Sponge Strips).
- Para el drenaje continuo de líquidos (Eyedrain).

Los materiales absorbentes Sugi están indicados para su aplicación en aquellas zonas donde es preciso tener especial cuidado para no dañar el tejido, p. ej., durante una cirugía oftálmica.

Además, como los materiales absorbentes Sugi retienen los líquidos, mantienen húmeda la zona y proporcionan protección mecánica, p. ej., durante la microcirugía.

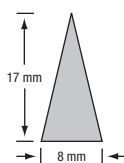
Contraindicaciones e incompatibilidades

No se han descrito



Sugi Eyedrain (estéril)

20 bolsas con 1 unidad c/u
REF 30622



Sugi Sponge Points (puntas absorbentes, estériles, triangular)

200 puntas absorbentes
20 bolsas con 10 unidades c/u
REF 31602
500 puntas absorbentes
50 bolsas con 10 unidades c/u
REF 31604

¡Atención!

- Los productos absorbentes Sugi deben eliminarse como gasas y no se deben reutilizar, ya que existe el riesgo de infección y la función y seguridad del producto ya no están garantizadas.
- Antes del uso, compruebe visualmente si el sistema de barrera estéril está dañado y no lo utilice en caso de que presente daños o ya se ha abierto.
- Los productos absorbentes Sugi mostrados son radio-transparentes.
- La utilización de los productos absorbentes Sugi queda reservada a los profesionales con formación médica, que realicen operaciones quirúrgicas o asistan en ellas

Pacientes destinatarios

Pacientes en los que es necesario absorber fluidos corporales o a los que hay que administrar líquidos por vía tópica

Legenda

Manténgase fuera de la luz del sol	
Fecha de caducidad	
Esterilizado utilizando óxido de etileno	STERILE EO
No reutilizar	
Manténgase seco	
Código de lote	LOT
Sistema dual (sólo en Alemania)	
Número de catálogo	REF
Consúltense las instrucciones de uso	
No utilizar si el envase está dañado	
Límite de temperatura	15°C - 30°C
Producto sanitario	MD
Fecha de fabricación	

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la QUESTALPHA GmbH no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuencias e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos QUESTALPHA se basan sobre una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación.

Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de los productos, de comprobar las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

En caso de incidentes graves relacionados con el producto, comuníquese de inmediato con el fabricante y la autoridad responsable.

Información al 28.02.2024

Sugi®

Material absorvente estéril para utilização na área cirúrgica (descartável)

Eyespear blunt tip
Eyespear pointed tip
Eyedrain
Sponge Strips rectangular
Sponge Strips rhomboidal
Sponge Points
DARC

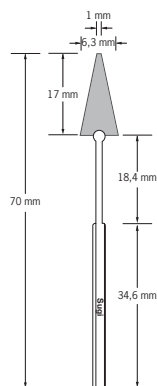


Manufacturer:
QUESTALPHA GmbH & Co. KG
 Im Heerfeld 7
 35713 Eschenburg, Germany
 www.questalpha.com

QUESTALPHA
 For Medical and Life Science

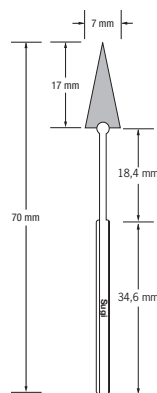
Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
 62-64 Enter Lane
 Islandia, NY 11749, USA

Made in Germany
 37244/0924



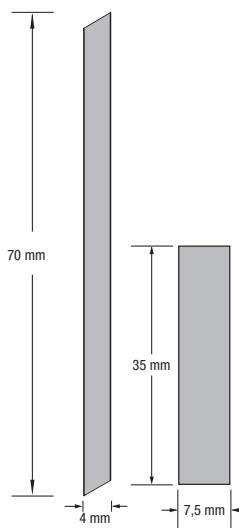
Sugi Eyespear
(Compressas de gaze Sugi, montadas, estéreis, ponta romba)

200 compressas de gaze montadas
 20 saquetas de 10 unidades cada
 REF 30901



Sugi Eyespear
(Compressas de gaze Sugi, montadas, estéreis, ponta pontiaguda)

200 compressas de gaze montadas
 20 saquetas de 10 unidades cada
 REF 30601



Sugi Sponge Strips
(tiras absorventes, estéreis, romboides)

100 tiras absorventes
 10 saquetas de 10 unidades cada
 REF 31301

Sugi Sponge Strips
(tiras absorventes, estéreis, retangulares)

200 tiras absorventes
 20 saquetas de 10 unidades cada
 REF 31002
 500 tiras absorventes
 50 saquetas de 10 unidades cada
 REF 31005



Sugi DARC (estéril)
Drug Application Ring for the Cornea, de acordo com Prof. Spitznas

14 x 8 mm
 25 saquetas de 1 unidade cada
 REF 30652
 10 x 5 mm
 25 saquetas de 1 unidade cada
 REF 30653

Composição

Celulose
 Celulose regenerada
 A composição refere-se ao material seco.

Propriedades

- Os materiais absorventes Sugi são fabricados em material de alta qualidade à base de celulose.
- O material absorvente sofre uma expansão elástica/suave imediatamente após o contacto com fluidos aquosos.
- A capacidade de absorção é de aproximadamente 17 vezes o seu próprio peso.
- Os materiais absorventes Sugi absorvem rapidamente.
- A capacidade de absorção é menor quando absorve líquidos não aquosos.

Indicação

- Intervenções oftalmológicas e dentárias

Âmbito de aplicação

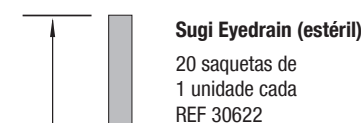
- Para a absorção rápida de sangue e secreções.
- Para usar como meio de suporte para líquidos, tais como miotáticos, mióticos (DARC, Sponge Strips).
- Para manter o tecido húmido (DARC, Sponge Strips).
- Para drenar líquidos continuamente (Eyedrain).

Os materiais absorventes Sugi são adequados para enxugar áreas onde é necessário ter cuidado para não danificar o tecido, por ex., durante cirurgias oftalmológicas.

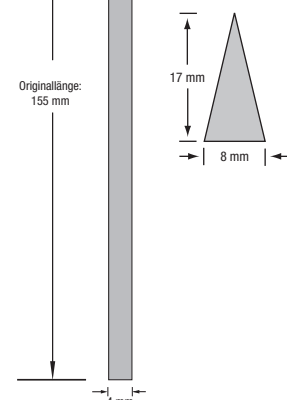
Além disso, dado que os materiais absorventes Sugi retêm fluidos, eles mantêm a área humedecida e proporcionam proteção mecânica, por ex., durante microcirurgias.

Contraindicações e incompatibilidades

Desconhecidas



Sugi Eyedrain (estéril)
 20 saquetas de 1 unidade cada
 REF 30622



Sugi Sponge Points
(compressas de gaze, estéreis, triangular)

200 compressas de gaze
 20 saquetas de 10 unidades cada
 REF 31602
 500 compressas de gaze
 50 saquetas de 10 unidades cada
 REF 31604

Atenção!

- Os materiais absorventes Sugi devem ser eliminados como material de penso e não devem ser reutilizados, pois existe o risco de infeção, deixando de estar assegurados o funcionamento e a segurança do produto.
- Efetue uma verificação visual do sistema de barreira estéril, para detetar eventuais danos previamente à sua utilização, não o utilizando se estiver danificado, ou já tiver sido aberta.
- Os materiais absorventes Sugi ilustrados não são radiopacos.
- Os materiais absorventes Sugi devem ser utilizados apenas por pessoal médico qualificado autorizado a realizar intervenções cirúrgicas ou a assistir o cirurgião

Grupo-alvo de pacientes

Pacientes que necessitem de uma absorção de fluidos corporais ou da administração de líquidos por via tópica

Legenda

Manter afastado da luz solar	
Data de validade	
Esterilizado por óxido de etileno	STERILE EO
Não reutilizar	
Manter seco	
Número de lote	LOT
Sistema dual (apenas Alemanha)	
Referência	REF
Consultar as instruções de utilização	
Não utilizar caso a embalagem esteja danificada, e consultar as instruções de utilização	
Limite de temperatura	20°C
Dispositivo médico	MD
Data de fabrico	

Limitação de responsabilidade

Na medida que a lei permita uma exclusão de responsabilidade, a QUESTALPHA GmbH não assume qualquer responsabilidade por perdas ou danos causados por este produto, quer se trate de danos diretos, indiretos, especiais, colaterais ou subsequentes, independentemente da legislação vigente incluindo garantia, contrato, negligência ou premeditação.

As informações sobre os produtos QUESTALPHA baseiam-se numa extensa investigação e experiência com as técnicas de aplicação.

Transmitimos estes resultados com o melhor dos nossos conhecimentos, mas reservamo-nos o direito de introduzir modificações técnicas a fim de aperfeiçoar os produtos. No entanto, isto não dispensa o utilizador dos produtos de observar as recomendações e informações antes de os usar. Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, contacte imediatamente o fabricante e a autoridade responsável.

Informações de 28.02.2024

Sugi®

Sterilní absorpční materiál pro použití v chirurgické oblasti (na jedno použití)

Eyespear blunt tip
Eyespear pointed tip
Eyedrain
Sponge Strips rectangular
Sponge Strips rhomboidal
Sponge Points
DARC

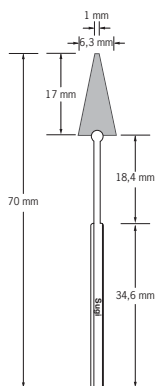


Manufacturer:
QUESTALPHA GmbH & Co. KG
 Im Heerfeld 7
 35713 Eschenburg, Germany
 www.questalphi.com

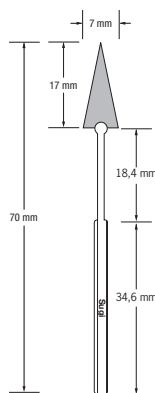
QUESTALPHA
 For Medical and Life Science

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
 62-64 Enter Lane
 Islandia, NY 11749, USA

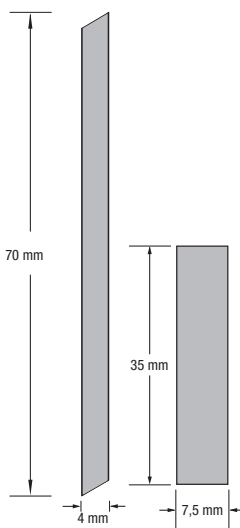
Made in Germany
 37244/0924



Sugi Eyespear
(Absorpční tampon Sugi s rukojetí, sterilní, tupý hrot)
 200 absorpčních tamponů s rukojetí
 20 sáčků à 10 ks
 REF 30901

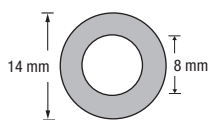


Sugi Eyespear
(Absorpční tampon Sugi s rukojetí, sterilní, špičatý hrot)
 200 absorpčních tamponů s rukojetí
 20 sáčků à 10 ks
 REF 30601



Sugi Sponge Strips
(absorpční proužky, sterilní, kosočtvercové)
 100 absorpčních proužků
 10 sáčků à 10 ks
 REF 31301

Sugi Sponge Strips
(absorpční proužky, sterilní, obdélníkové)
 200 absorpčních proužků
 20 sáčků à 10 ks
 REF 31002
 500 absorpčních proužků
 50 sáčků à 10 ks
 REF 31005



Sugi DARC (sterilní)
Drug Application Ring for the Cornea enlgt prof. Spitznas
 14 x 8 mm
 25 sáčků à 1 ks
 REF 30652
 10 x 5 mm
 25 sáčků à 1 ks
 REF 30653

Složení

Celulóza
 Regenerovaná celulóza
 Složení se vztahuje k suchému materiálu.

Vlastnosti

- Absorpční výrobky Sugi jsou vyrobeny z vysoce kvalitního materiálu na bázi celulózy.
- Při kontaktu s vodnatými kapalinami dochází okamžitě k expanzi elastomeru v absorpčním materiálu.
- Absorpční schopnost je přibližně 17násobek vlastní hmotnosti.
- Absorpční výrobky Sugi disponují vysokou rychlostí absorpce.
- Při absorpci nevodnatých kapalin se absorpční kapacita snižuje.

Indikace

- Oftalmologické a dentální zákroky

Rozsah použití

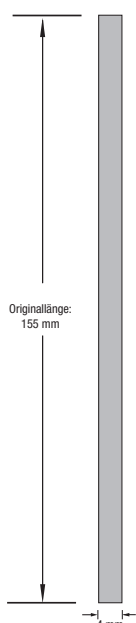
- Pro rychlou absorpci krve a sekretů.
- Pro použití jako nosiče pro kapaliny, jako jsou mydriatika, miotika (DARC, Sponge Strips).
- Pro udržení vlhké tkáně (DARC, Sponge Strips).
- Pro nepřetržitě odvádění tekutin (Eyedrain).

Absorpční materiály Sugi jsou vhodné pro jemné osušování těch oblastí, kde se musí péče věnovat tomu, aby nedošlo k poškození tkáně, např. oční chirurgie.

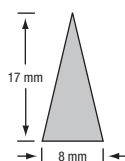
Absorpční materiály Sugi rovněž zadržují tekutiny, udržují oblast vlhkou a poskytují mechanickou ochranu, např. během mikrochirurgických výkonů.

Kontraindikace a inkompatibility

Nejsou známy



Sugi Eyedrain (sterilní)
 20 sáčků à 1 ks
 REF 30622



Sugi Sponge Points (absorpční tampony, sterilní, trojúhelníkové)
 200 absorpčních tamponů
 20 sáčků à 10 ks
 REF 31602
 500 absorpčních tamponů
 50 sáčků à 10 ks
 REF 31604

Pozor!

- Absorpční výrobky Sugi se musí likvidovat stejným způsobem jako obvazové materiály a nesmí se znovu použít, protože hrozí riziko infekce a funkce a bezpečnost výrobku již není zaručena.
- Před použitím vizuálně zkontrolujte, zda není systém sterilní bariéry poškozený, a pokud je poškozený, výrobek nepoužívejte nebo již otevřený.
- Zobrazené absorpční výrobky Sugi nelze zobrazit pomocí rentgenových paprsků.
- Používání absorpčních výrobků Sugi je vyhrazeno lékařsky vyškolenému personálu, který je oprávněn provádět operace nebo při nich asistovat

Cílová skupina pacientů

Pacienti, kteří vyžadují absorpci tělesných tekutin nebo lokální podávání tekutin

Vysvětliv

Chránit před slunečním zářením	
Použit do data	
Sterilizováno ethylenoxidem	STERILE EO
Nepoužívat opětovně	
Chránit před vlhkem	
Kód šarže	LOT
Duální systém (pouze Německo)	
Katalogové číslo	REF
Čtěte návod k použití	
Nepoužívejte, jestliže je balení poškozeno	
Omezení teploty	
Zdravotnický prostředek	MD
Datum výroby	

Omezení odpovědnosti

Pokud zákon připouští vyloučení odpovědnosti, nepřebírá společnost QUESTALPHA GmbH odpovědnost za ztráty nebo škody způsobené tímto výrobkem, a to nezávisle na tom, zda se při tom jedná o přímé, nepřímé, zvláštní, doprovodné nebo následné škody, bez ohledu na to, z jakého právního základu vycházejí, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti nebo úmyslu.

Údaje o výrobcích firmy QUESTALPHA se opírají o rozsáhlý výzkum a zkušenosti z praxe.

Tyto výsledky předáváme podle nejlepšího vědomí, vyhraujeme si však technické změny v rámci vývoje výrobků. To však nezabavuje uživatele těchto výrobků povinnosti řídit se při použití doporučeními a uvedenými údaji.

Pokud se v souvislosti s výrobkem vyskytnou závažné události, kontaktujte prosím neprodleně výrobce a příslušný státní orgán.

Platnost informací k datu 28.02.2024

Sugi®

Sterilt absorberende materiale til bruk ved kirurgiske inngrep (til engangsbruk)

Eyespear blunt tip
Eyespear pointed tip
Eyedrain
Sponge Strips rectangular
Sponge Strips rhomboidal
Sponge Points
DARC

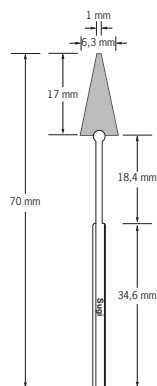
CE 0123

Manufacturer:
QUESTALPHA GmbH & Co. KG
 Im Heerfeld 7
 35713 Eschenburg, Germany
 www.questalphi.com

QUESTALPHA
 For Medical and Life Science

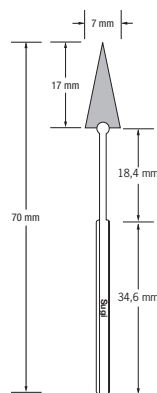
Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
 62-64 Enter Lane
 Islandia, NY 11749, USA

Made in Germany
 37244/0924



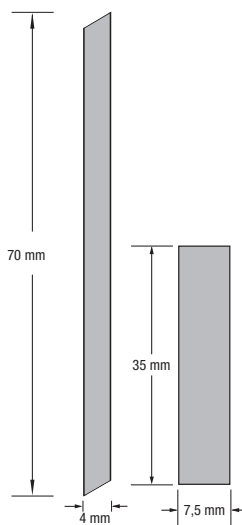
Sugi Eyespear
(Sugi øyespyd med grep, steril stump spiss)

200 øyespyd med grep
 20 poser à 10 stk
 REF 30901



Sugi Eyespear
(Sugi øyespyd med grep, steril, spiss spiss)

200 øyespyd med grep
 20 poser à 10 stk
 REF 30601

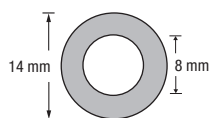


Sugi Sponge Strips
(Sugestrips, sterile, rombiske)

100 sugestrips
 10 poser à 10 stk.
 REF 31301

Sugi Sponge Strips
(Sugestrips, sterile, rektangulære)

200 Sugestrips
 20 poser à 10 stk.
 REF 31002
 500 Sugestrips
 50 poser à 10 stk.
 REF 31005



Sugi DARC (sterile)

Drug Application Ring for the Cornea, av Prof. Spitznas

14 x 8 mm
 25 poser à 1 stk.
 REF 30652
 10 x 5 mm
 25 poser à 1 stk.
 REF 30653

Sammensetning

Cellulose

Regenerert cellulose

Sammensetningen beskriver det tørkede materialet.

Egenskaper

- Sugi sugeprodukter er fremstilt av et cellulosebasert materiale av høy kvalitet.
- Ved kontakt med vandige væsker utvides sugematerialet omgående, og blir mykt og elastisk.
- Sugeevnen tilsvarer ca. 17 ganger egenvekten.
- Sugi sugeprodukter har høy absorpsjonshastighet.
- Ved ikke-vandige væsker er absorpsjonen redusert.

Indikasjon

- Oftalmologiske og dentale inngrep

Bruksområder

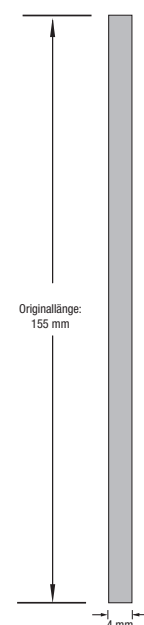
- For rask absorpsjon av blod og sekreter.
- Til bruk som bæremedium for væsker, som f.eks. legemidler som fører til pupillutvidelse (mydriasis), pupillsammentrekning (miosis) (DARC, Sponge Strips).
- For å holde vev fuktig (DARC, Sponge Strips).
- Til kontinuerlig drenering av væske (Eyedrain).

Sugi absorberende materialer er velegnet til varsom tørking av områder hvor man må være særlig forsiktig for ikke å skade vev, f.eks. under oftalmiske inngrep.

Ettersom Sugi absorberende materialer holder på væske, holder de også områdene fuktige og gir mekanisk beskyttelse, f.eks. under mikrokirurgi.

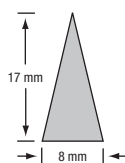
Kontraindikasjoner og intoleranser

Ingen kjente



Sugi Eyedrain (sterile)

20 poser à 1 stk.
 REF 30622



Sugi Sponge Points
(Sugespisser, sterile, trekantet)

200 sugespisser
 20 poser à 10 stk.
 REF 31602
 500 sugespisser
 50 poser à 10 stk.
 REF 31604

OBS!

- Sugi sugeprodukter skal avhendes som medisinsk avfall og må ikke gjenbrukes på grunn av infeksjonsfare og fordi produktets funksjon og sikkerhet ikke kan garanteres etter mer enn én gangs bruk.
- Utfør en visuell kontroll av det sterile barrièresystemet med henblikk på skader før bruk og ikke bruk det sterile barrièresystemet hvis det er skadet eller allerede åpnet.
- De avbildede Sugi sugeproduktene kan ikke vises av røntgenstråler.
- Sugi sugeprodukter må kun brukes av opplært helsepersonell som utfører eller assisterer ved kirurgiske inngrep

Pasientmålgruppe

Pasienter som har behov for absorpsjon av kroppsvæske eller topisk tilførsel av væske

Tekst

Beskytt mot sollys	
Kan brukes til	
Sterilisert med etylenoksid	STERILE EO
Må ikke gjenbrukes	
Oppbevares tørt	
Parti	LOT
Dobbelt system (kun Tyskland)	
Artikkelnummer	REF
Les og følg bruksanvisningen	
Ikke bruk hvis forpakningen er skadd	
Temperaturbegrensning	
Medisinsk produkt	MD
Produksjonsdato	

Ansvarsbegrensning

I den grad gjeldende lovgivning tillater en ansvarsfraskrivelse, påtar QUESTALPHA GmbH seg intet ansvar for tap eller skader som måtte oppstå på grunn av dette produktet, uansett om det dreier seg om direkte, indirekte, spesielle, utilsiktede følgeskader eller andre følgeskader, uansett rettsgrunnlag, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller forsett.

Informasjonen om QUESTALPHA-produktet er utarbeidet på grunnlag av omfattende forskning og brukertekniske erfaringer.

Vi viderefremidler disse resultatene etter beste viten, men forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer for å utvikle produktene videre. Dette fritar ikke brukeren av produktene fra forpliktelsen til å følge anbefalingene og informasjonen.

Dersom det skulle oppstå alvorlige hendelser i sammenheng med bruk av produktet, skal du omgående kontakte produsenten og ansvarlige myndigheter.

Oppdatert informasjon per 28.02.2024

Sugi®

Sterilt absorberande material för användning i operationsområdet (för engångsbruk)

Eyespear blunt tip
Eyespear pointed tip
Eyedrain
Sponge Strips rectangular
Sponge Strips rhomboidal
Sponge Points
DARC

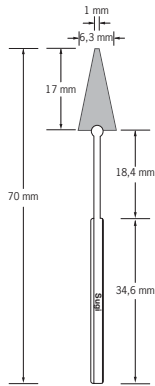
CE 0123

Manufacturer:
QUESTALPHA GmbH & Co. KG
 Im Heerfeld 7
 35713 Eschenburg, Germany
 www.questalpha.com

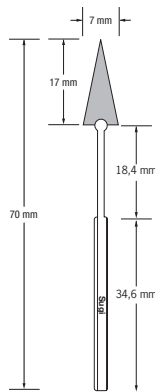
QUESTALPHA
 For Medical and Life Science

Distributed in the U.S. by:
Kettenbach LP
 62-64 Enter Lane
 Islandia, NY 11749, USA

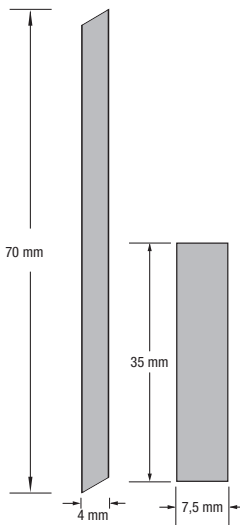
Made in Germany
 37244/0924



Sugi Eyespear
(Sugi absorberande torkar, monterade, sterila, trubbig spets)
 200 monterade torkar
 20 påsar à 10 st.
 REF 30901

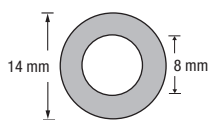


Sugi Eyespear
(Sugi absorberande torkar, monterade, sterila, spetsig spets)
 200 monterade torkar
 20 påsar à 10 st.
 REF 30601



Sugi Sponge Strips
(absorberande remsor, sterila, rombformade)
 100 absorberande remsor
 10 påsar à 10 st.
 REF 31301

Sugi Sponge Strips
(absorberande remsor, sterila, rektangulära)
 200 absorberande remsor
 20 påsar à 10 st.
 REF 31002
 500 absorberande remsor
 50 påsar à 10 st.
 REF 31005



Sugi DARC (sterila)
Drug Application Ring for the Cornea, enligt prof. Spitznas
 14 x 8 mm
 25 påsar à 1 st.
 REF 30652
 10 x 5 mm
 25 påsar à 1 st.
 REF 30653

Sammansättning

Cellulosa

Regenererad cellulosa

Sammansättningen avser torrt material.

Egenskaper

- Sugi absorberande produkter är framställda av högvärdigt material baserat på cellulosa.
- Vid kontakt med vätskor med vatten sker omedelbart en mjuk och elastisk expansion av sugmaterialet.
- Sugförmågan är cirka 17 gånger den egna vikten.
- Sugi absorberande produkter suger upp snabbt.
- Uppsugningsförmågan minskar vid absorption av vätskor som inte innehåller vatten.

Indikation

- Oftalmologiska och dentala ingrepp

Användningsområden

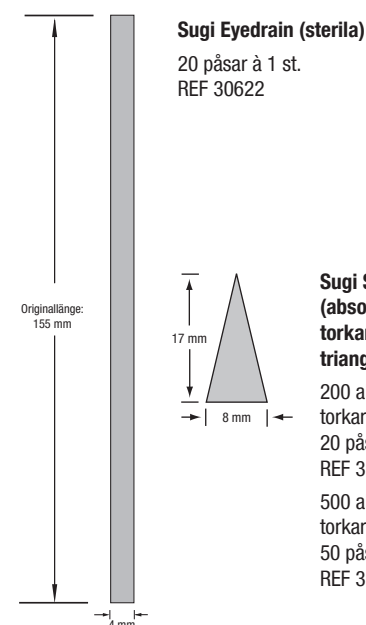
- För snabb absorption av blod och utsöndringar.
- Används som bärare av vätskor som exempelvis pupillvidgande eller pupillsammandragande medel (DARC, Sponge Strips).
- För att hålla vävnad fuktig (DARC, Sponge Strips).
- För kontinuerlig dränering av vätskor (Eyedrain).

Sugi absorberande material är lämpade för att badda områden där försiktighet måste iaktas för att inte skada vävnad, t.ex. vid ögonkirurgi.

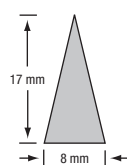
Eftersom Sugi absorberande material binder vätska håller de dessutom området fuktigt och tillhandahåller mekaniskt skydd, t.ex. vid mikrokirurgi.

Kontraindikationer och inkompatibiliteter

Inga kända



Sugi Eyedrain (sterila)
 20 påsar à 1 st.
 REF 30622



Sugi Sponge Strips
(absorberande torkar, sterila, triangulär)
 200 absorberande torkar
 20 påsar à 10 st.
 REF 31602
 500 absorberande torkar
 50 påsar à 10 st.
 REF 31604

Observera!

- Sugi absorberande produkter ska kasseras som förbandsmaterial och får inte återanvändas eftersom det finns en risk för att infektion och produktens funktion och säkerhet inte längre garanteras.
- Kontrollera visuellt att sterilbarriärsystemet är oskadat. Använd inte sterilbarriärsystemet om det har skadats eller öppnad.
- Avbildade Sugi absorberande produkter är radiolucenta.
- Sugi absorberande produkter är avsedda för utbildade medicinsk personal, som genomför operationer eller assisterar vid dessa.

Patientmålgrupp

Patienter som kräver absorption av kroppsvätskor eller lokal administrering av vätskor.

Symboler

Skyddas mot solljus	
Utgångsdatum	
Steriliserad med etylenoxid	STERILE EO
Får ej återanvändas	
Förvaras torrt	
Satskod	LOT
Dual system (endast Tyskland)	
Katalognummer	REF
Läs bruksanvisningen	
Får inte användas om förpackningen är skadad	
Temperaturgräns	5°C - 37°C
Medicinteknisk produkt	MD
Tillverkningsdatum	

Ansvarsbegränsning

När ansvarsbegränsning är tillåten enligt lag övertar QUESTALPHA GmbH inte något som helst ansvar för förluster eller skador som orsakats av den här produkten, oavsett om det handlar om direkta, indirekta, särskilda, kollaterala eller följskador, oberoende av rättslig grund inklusive garantier, avtal, vårdslöst eller uppsåtligt handlande.

Informationen om QUESTALPHAs produkter vilar på omfattande forskning och bred erfarenhet av användningsteknik.

Vi ger den här informationen baserat på vår aktuella kunskaper men reserverar oss för tekniska ändringar inom ramen för produktutveckling. Detta befriar dock inte användaren av produkten från skyldigheten att beakta rekommendationerna och informationen vid användningen.

Kontakta genast tillverkaren och den behöriga myndigheten vid allvarliga incidenter som uppstår i samband med produktanvändningen.

Datum för informationen 28.02.2024